VERSI LUGUBRI

DI

BERNARDO ARC. BILOTTA

BKSH

CASTROVILLARI
TIPOGRAFIA DI F. PATITUCCI
1894.

BKSH

VERSI LUGUBRI

DI

BERNARDO ARC. BILOTTA

CASTROVILLARI
Tipografia di F. Patitucci
1894.

BKSH

ALFABETO ALBANESE

A, a.
B, b.
C, c.
D, d, deti, *il mare.*
Dh, dh, dhee, *terra* — come il d greco.
E, e.
Ë, ë, ënderr - *sogno.*
F, f.
G, g.
Gj, gj, gjieel, *vita* — gjith, *tutto* — gjimòn, tuonare.
Gh, gh — ghiùm, *sonno.*
Gg, gg, gguur, *pietra,* gguun *saio.*
H, h, hapen, *aprire*, huu, *bastone.*
Hj, hj, hjiee, *ombra.*
I, i.
J, j, jet, *mondo.*
K, k, kee, *bovi*, Kime, *pelo.*
L, l.
Lj, lj — ljïëm, *aia* ljïëmsh *gomitolo.*
M, m.
N, n.
O, o.
P, p.
Q, q.
R, r, riep — *scorticare.*
Rr, rr, rrii — *stare*, rrieth — *grondare.*
S, s, sietul — *ascella.*
Sh, sh, shü — *pioggia.*
Sz, szü — *nero.*
T, t.
Th, th, thua — *ugna.*
U, u.
V, v.
X, x, xuulj — *berretto.*
Z, z, ziap — *becco.*
Zz, zz, zzëë — *apprendere.*

VOCALI.

A, a.
E, e.
Ë, ë.
I, i.
O, o.
OO, oo.
U, u.
UU, uu, uuj — *acqua.*

A TE INTEGERRIMO
DON DOMENICO AVV. ARCURI
ORATORE STRENUO E PENALISTA ESIMIO
IN PEGNO
DI MERITATA STIMA
QUESTI UMILI E MESTI VERSI ALBANESI
OFFRO.

Cortesi e riveriti Lettori,

Questi umili e mesti versi Albanesi alla vostra cortese e riverita attenzione presento letteralmente volti nell'Italiana favella. Poco grata riuscì la loro versione. Causa ne fu la rusticità della lingua e l'aver io voluto star troppo attaccato all'indole della grammatica Albanese. Mio precipuo scopo, nel tradurli, si fu quello di farvi gustare un po' delle idee e delle forme poetiche e volgari della lingua da noi parlata, non già della Italiana, che colta, elegante e bella ci apprestano i suoi classici e rinomati scrittori.

L'Autore.